

SOURATE 58

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

www.masjiduntucson.org

Sourate 58 : La Discussion (Al-Mujaadalah)

Au nom de Dieu le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. DIEU a entendu la femme qui a débattu avec toi au sujet de son mari, et s'est plaint à DIEU. DIEU entendit tout ce que vous discutiez tous deux. DIEU est Entendeur, Voyant.
2. Ceux parmi vous qui se séparent de leurs épouses (en leur déclarant qu'elles sont interdites de sexe) comme leurs mères savent très bien qu'elles ne sont pas leurs mères.* Leurs mères sont les femmes qui leur donnèrent naissance. Vraiment, ils commettent un grave blasphème et un mensonge. DIEU est le Magnanime, le Pardonneur.
3. Ceux qui se séparent de leurs femmes de cette manière, puis se réconcilient après cela devons expier un libérant un esclave avant de renouveler leurs relations sexuelles. C'est pour vous éclairer. DIEU est connaissant de tout ce que vous faites.
4. Si vous ne pouvez pas trouver un esclave à libérer, vous devrez jeûner deux mois consécutifs avant de renouveler les relations sexuelles. Si vous ne pouvez pas jeûner, alors vous devrez nourrir soixante pauvres. Vous devrez croire en DIEU et en Son messager. Ce sont les lois de DIEU. Les mécréants ont encouru un douloureux châtement.
5. Sûrement, ceux qui combattent DIEU et Son messager sont engagés vers la défaite, comme leurs précédents congénères ont été engagés vers la défaite. Nous avons envoyé de claires preuves, et les détracteurs ont encouru un honteux châtement.
6. Le jour viendra lorsque DIEU les ressuscitera tous, puis les informera de tout ce qu'ils avaient fait. DIEU a tout enregistré, tandis qu'ils ont oublié ceci. DIEU témoigne toutes choses.

THEME =Dieu est avec vous maintenant.

7. Ne réalises-tu pas que DIEU connaît toute chose dans les cieux et la terre ? Trois personnes ne peuvent conspirer secrètement sans qu'Il soit leur quatrième, ni cinq sans qu'Il soit la sixième, ni moins que cela, ni plus, sans qu'Il soit là avec eux où que se soit qu'ils puissent être. Alors, le Jour de la Résurrection, Il les informera de tout ce qu'ils ont fait. DIEU est pleinement conscient de toutes choses.

THEME = Ne conspirez pas.

8. As-tu remarqué ceux qui furent enjoint de conspirer secrètement, puis persistent à conspirer ? Ils conspirent pour commettre le péché, la transgression, et la désobéissance au messager. Quand ils viennent à toi, ils te saluent avec un salut autre que celui décrété par DIEU. Ils se disent, « DIEU ne nous punira pas pour nos paroles. » Leur seule punition est la Géhenne, dans laquelle ils brûlent ; quelle misérable destinée.
9. O vous qui croyez, si vous devez conférer secrètement, vous ne devez pas conférer pour commettre le péché, la transgression, et pour désobéir au messager. Vous devrez conférer pour œuvrer à la droiture et à la piété. Vous devrez révéler DIEU, devant qui vous serez appelés.
10. La conspiration secrète est une idée du diable, par laquelle il cherche à blesser ceux qui ont cru. Cependant, il ne peut pas les blesser contre la volonté de DIEU. En DIEU les croyants devront se fier.

Sura 58: The Debate (Al-Mujaadalah)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. GOD has heard the woman who debated with you about her husband, and complained to GOD. GOD heard everything the two of you discussed. GOD is Hearer, Seer.
2. Those among you who estrange their wives (by declaring them as forbidden in sex) as their mothers know full well that they are not their mothers.* Their mothers are the women who gave birth to them. Indeed, they are committing a blasphemy and a falsehood. GOD is Pardoner, Forgiver.
3. Those who estrange their wives in this manner, then reconcile thereafter, shall atone by freeing a slave before resuming their sexual relations. This is to enlighten you. GOD is Cognizant of everything you do.
4. If you cannot find a slave to free, you shall fast two consecutive months before resuming sexual relations. If you cannot fast, then you shall feed sixty poor people. You shall believe in GOD and His messenger. These are GOD's laws. The disbelievers have incurred a painful retribution.
5. Surely, those who fight GOD and His messenger are committed to defeat, like their previous counterparts were committed to defeat. We have sent down clear proofs, and the rejectors have incurred a shameful retribution.
6. The day will come when GOD will resurrect them all, then inform them of everything they had done. GOD has recorded everything, while they have forgotten it. GOD witnesses all things.

CENTER = God is With You Now

7. Do you not realize that GOD knows everything in the heavens and everything on earth? No three people can conspire secretly without Him being their fourth, nor five without Him being the sixth, nor less than that, nor more, without Him being there with them wherever they may be. Then, on the Day of Resurrection, He will inform them of everything they had done. GOD is fully aware of all things.

CENTER = Do Not Conspire

8. Have you noted those who were enjoined from conspiring secretly, then insist on conspiring? They conspire to commit sin, transgression, and disobedience of the messenger. When they come to you, they greet you with a greeting other than that decreed by GOD. They say inside themselves, "GOD will not punish us for our utterances." Their only requital is Gehenna, wherein they burn; what a miserable destiny.
9. O you who believe, if you have to confer secretly, you shall not confer to commit sin, transgression, and to disobey the messenger. You shall confer to work righteousness and piety. You shall reverence GOD, before whom you will be summoned.
10. Secret conspiracy is the devil's idea, through which he seeks to hurt those who believed. However, he cannot hurt them against GOD's will. In GOD the believers shall trust.

11. O vous qui croyez, s'il vous est demandé, « S'il vous plait faites place, » vous devrez faire une place pour que les uns et les autres s'assoient. DIEU fera alors une place pour vous. S'il vous est demandé de vous lever et de vous déplacer, levez-vous et déplacez-vous. DIEU élève ceux d'entre vous qui croient, et ceux qui acquièrent le savoir, aux plus hauts rangs. DIEU est pleinement Connaisseur de tout ce que vous faites.
12. O vous qui croyez, lorsque vous souhaitez conférer avec le messager, vous devrez offrir une charité (aux pauvres) avant de le faire. Ceci est meilleur pour vous, et plus pure. Si vous ne pouvez pas vous le permettre, alors DIEU est le Pardonneur, le Plus Miséricordieux.
13. Si vous avez échoué à donner la charité avant de conférer, puis vous vous êtes repentis après cela, DIEU accepte votre repentance. Vous devrez observer les prières de contact (Salat), donner la charité obligatoire (Zakat), et obéir à DIEU et à Son messager. DIEU est pleinement Connaisseur de tout ce que vous faites.

THEME = Choisissez vos amis.

14. As-tu remarqué ceux qui se lient d'amitié à des gens avec qui DIEU est en colère ? Ils ne font ni partie de vous, ni d'eux. Ils jurent délibérément des mensonges !
15. DIEU leur a préparé un sévère châtement. Misérable vraiment est ce qu'ils faisaient.
16. Ils utilisèrent leurs serments comme un moyen de repousser du chemin de DIEU. Par conséquent, ils ont encouru un honteux châtement.
17. Ni leur argent, ni leurs enfants ne les aideront contre DIEU. Ils ont encouru le feu de l'Enfer, dans lequel ils demeurent à jamais.
18. Le Jour viendra lorsque DIEU les ressuscitera tous. Ils Lui jureront alors, juste comme ils te jurent maintenant, pensant qu'ils ont réellement raison ! Vraiment, ils sont réellement des menteurs.
19. Le diable les a possédés, et les a fait ignorer le message de DIEU. Ceux-ci sont le parti du diable. Absolument, le parti du diable sont les perdants.
20. Sûrement, ceux qui s'opposent à DIEU et à Son messager seront avec les plus vils.
21. DIEU a décrété : « Moi et Mon messager gagnerons le plus assurément. » DIEU est le Puissant, le Tout-Puissant.

THEME = Vivez votre vie.

22. Tu ne trouveras pas de gens qui croient en DIEU et au Jour Dernier se lier d'amitié avec ceux qui s'opposent à DIEU et à Son messager, même s'ils étaient leurs parents, ou leurs enfants, ou leurs frères et sœurs, ou leur tribu. Pour ceux-ci, Il a décrété la foi dans leurs cœurs, et les soutient avec Son inspiration, et les admet dans des jardins où coulent des ruisseaux dans lesquels ils demeurent pour toujours. DIEU est content avec eux, et ils sont contents avec Lui. Ce sont le parti de DIEU. Le plus assurément le parti de DIEU sont les vainqueurs.

NOTES

- 58 : 2 Se séparer d'une femme en déclarant qu'elle est comme la mère de quelqu'un était une ancienne tradition en Arabie. C'est la seule sourate où le mot « Allah » apparaît dans chaque verset.

11. O you who believe, if you are told, "Please make room," you shall make room for each other to sit. GOD will then make room for you. If you are asked to get up and move, get up and move. GOD raises those among you who believe, and those who acquire knowledge to higher ranks. GOD is fully Cognizant of everything you do.
12. O you who believe, when you wish to confer with the messenger, you shall offer a charity (to the poor) before you do so. This is better for you, and purer. If you cannot afford it, then GOD is Forgiver, Most Merciful.
13. If you failed to give to charity before conferring, then repented thereafter, GOD accepts your repentance. You shall observe the contact prayers (Salat), give the obligatory charity (Zakat), and obey GOD and His messenger. GOD is fully Cognizant of everything you do.

CENTER = Choose Your Friends

14. Have you noted those who befriended people with whom GOD is angry? They neither belong with you, nor with them. They deliberately swear lies!
15. GOD has prepared for them a severe retribution. Miserable indeed is what they used to do.
16. They used their oaths as a means of repelling from the path of GOD. Consequently, they have incurred a shameful retribution.
17. Neither their money, nor their children will help them against GOD. They have incurred the hellfire, wherein they abide forever.
18. The Day will come when GOD resurrects them all. They will swear to Him then, just as they swear to you now, thinking that they really are right! Indeed, they are the real liars.
19. The devil has possessed them, and has caused them to disregard GOD's message. These are the party of the devil. Absolutely, the party of the devil are the losers.
20. Surely, those who oppose GOD and His messenger will be with the lowliest.
21. GOD has decreed: "I and My messengers will most assuredly win." GOD is Powerful, Almighty.

CENTER = Run For Your Life

22. You will not find people who believe in GOD and the Last Day befriending those who oppose GOD and His messenger, even if they were their parents, or their children, or their siblings, or their tribe. For these, He decrees faith into their hearts, and supports them with inspiration from Him, and admits them into gardens with flowing streams wherein they abide forever. GOD is pleased with them, and they are pleased with Him. These are the party of GOD. Most assuredly, GOD's party are the winners.

NOTES

- 58:2 Estranging a wife by declaring that she is like one's mother was an ancient tradition in Arabia. This is the only sura where the word ``Allah" occurs in every verse.